

**Беларускі дзяржаўны ўніверсітэт
Філалагічны факультэт
Кафедра сучаснай беларускай мовы**

**Анатацыя да дыпломнай работы
Канецкай Ганны Юр'еўны**

**“Фразеалагізмы з кампанентам-саматызмам
у беларускай і польскай мовах”**

Навуковы кіраўнік Якуба Святлана Міхайлаўна

2014

РЭФЕРАТ

Дыпломная работа: 74 ст., 63 крыніцы, 1 дадатак.

Ключавыя словы: фразеалогія, саматызм, этналінгвістыка, беларуская мова, польская мова, эквівалентныя фразеалагізмы, безэквівалентныя фразеалагічныя адзінкі, моўная карціна свету.

Аб'ект даследавання: беларускія і польскія фразеалагічныя адзінкі. Прадмет даследавання: фразеалагічныя адзінкі беларускай і польскай моў з кампанентам-саматызмам.

Мэта работы: даследаваць беларускія і польскія фразеалагізмы з кампанентам-саматызмам як сродак адлюстравання карціны свету ў беларускай і польскай мовах. Метады даследавання: апісальны, параўнальна-супастаўляльны, этналінгвістычны, метады статыстычных падлікаў.

Дыпломная работа складаецца з уводзін, дзвюх глаў асноўнай часткі, заключэння, спіса выкарыстанай літаратуры і дадатка.

Навуковая навізна дыпломнай работы заключаецца ў даследаванні ў параўнальна-супастаўляльным аспекце беларускіх і польскіх фразеалагізмаў з кампанентам-саматызмам. Ва Уводзінах фармулююцца мэты і задачы, раскрываецца актуальнасць работы. Першая глава прысвечана тэарэтычным асновам вывучэння фразеалагізмаў з кампанентам-саматызмам у беларускай і польскай мовах у этналінгвістычным аспекце. У другой главе распрацавана класіфікацыя фразеалагізмаў з кампанентам-саматызмам паводле суадносін унутранай формы і кампанентнага складу. У заключэнні прадстаўлены асноўныя вынікі даследавання. Дадатак адлюстроўвае частотнасць ужывання кампанентаў-саматызмаў у беларускай і польскай мовах.

Матэрыялы дыпломнай работы могуць быць выкарыстаны пры выкладанні беларускай мовы ва ўстановах агульнай сярэдняй і вышэйшай адукацыі, пры распрацоўцы лекцый, спецкурсаў і спецсемінараў па фразеалогіі.

ZUSAMMENFASSUNG

Diplomarbeit: 74 S., 63 Quellen, 1 Anhang.

Schlagwörter: Phraseologie, Somatismus, Ethnolinguistik, Belarussisch, Polnisch, volläquivalente Phraseologismen, phraseologische Einheiten mit Null-Äquivalenz, Sprachweltbild.

Forschungsobjekt: belarussische und polnische phraseologische Einheiten.

Forschungsgegenstand: phraseologische Einheiten im Belarussisch und Polnisch mit einer Somatismus-Komponente.

Zweck der Arbeit: die Forschung der belarussischen und polnischen Phraseologismen mit einer Somatismus-Komponente als einem Mittel der Darstellung des Weltbildes im Belarussisch und Polnisch.

Forschungsmethode: deskriptive, vergleichende und statistische Methoden.

Diplomarbeit besteht aus der Einleitung, zwei Kapiteln des Hauptteils, dem Abschluß, dem Literaturverzeichnis und dem Anhang.

Wissenschaftliche Neuheit der Diplomarbeit besteht in der Forschung der belarussischen und polnischen Phraseologismen mit einer Somatismus-Komponente unter vergleichendem Aspekt. In der Einleitung wird der Zweck und die Aufgaben der Arbeit formuliert, ihre Relevanz beschrieben. Der I. Kapitel ist den theoretischen Grundlagen der Forschung der Phraseologismen mit einer Somatismus-Komponente im Belarussisch und Polnisch unter ethnolinguistischem Aspekt gewidmet. Im II. Kapitel wurde die Klassifikation der Phraseologismen mit einer Somatismus-Komponente nach dem Verhältnis zwischen der inneren Form und dem Komponentenbestand ausgearbeitet. Im Abschluß sind die wichtigsten Forschungsergebnisse dargestellt. Der Anhang stellt die Frequenz der Benutzung der Somatismus-Komponenten im Belarussisch und Polnisch dar.

Der Stoff der Diplomarbeit kann bei dem Belarussischunterricht in den Mittel- und Hochschulen, bei der Vorbereitung der Vorlesungen, Sonderlehrgänge und Sonderseminare zur Phraseologie benutzt werden.